



RTV196-500P



FR ROTOVATEUR

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS D'ORIGINE



Y2019

Ce Motoculteur est livrée SANS HUILE NI ESSENCE dans le moteur

DANGER



LE CONTACT AVEC DES OUTILS ROTATIFS VA CAUSER DES BLESSURES GRAVES.
GARDEZ VOS MAINS, PIEDS ET VÊTEMENTS
À L'ÉCART DU MOTEUR EN FONCTIONNEMENT.

AVERTISSEMENT

AFIN D'ÉVITER DES BLESSURES GRAVES

- o Avant de faire fonctionner le matériel, veuillez lire le manuel d'utilisateur attentivement.
- o Familiarisez-vous avec l'ensemble des commandes et leurs fonctions.
- o Maintenez tous les dispositifs et boucliers de sécurité en place et en état de fonctionnement.
- o Ne jamais autoriser les enfants ou des personnes non formées à faire fonctionner la machine.
- o Arrêtez le moteur avant de nettoyer des dents manuellement ou d'effectuer des réparations.
- o Ne laissez personne s'approcher de la machine.
- o Gardez vos distances des outils en rotation sur un moteur en fonctionnement.
- o Soyez extrêmement prudent lors de la marche arrière ou en tirant la machine vers vous.
- o L'essence est hautement inflammable et explosive. Arrêter le moteur. Évitez la chaleur, des étincelles et des flammes nues lors du ravitaillement.

AVERTISSEMENT

- o Le fonctionnement de cet équipement peut créer des étincelles qui peuvent commencer les feux de la végétation sèche.
- o Un pare-étincelles peut être nécessaire. L'opérateur doit contacter les organismes locaux d'incendie pour les lois ou règlements relatifs aux exigences de prévention des incendies.

AVERTISSEMENT



Avant de faire fonctionner le moteur, veuillez lire et suivre les instructions d'opération.



L'essence est inflammable. Laisser le moteur refroidir pendant au moins deux minutes avant de remplir le réservoir.



Les moteurs émettent du monoxyde de carbone, NE PAS les faire fonctionner dans un espace clos.



La température à proximité du pot d'échappement peut dépasser 150° F. Ne pas toucher les parties chaudes.



VÉRIFIER LES DÉVERSEMENTS DE CARBURANT
OU DES FUITES, ARRÊTER LE MOTEUR
AVANT LE REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR

! NOTE

Avant de faire
fonctionner
le matériel,
remplir le réservoir
d'huile moteur
600 ml max.
500 ml min.

Qualité d'huile :
SAE10W-30

Avant et arrière.
Vooruit en achteruit.
Forward and reverse.



! AVERTISSEMENT

**LES ROUES AGISSENT
COMME DES FREINS**

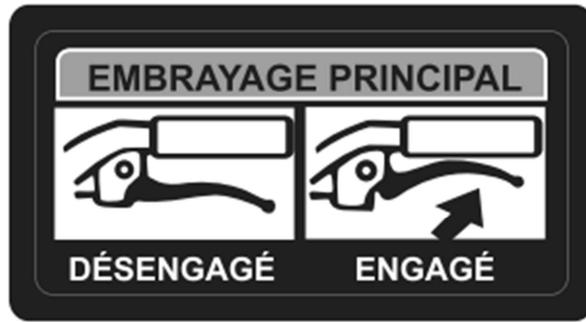
o Ne jamais démarrer ou faire fonctionner le motoculteur avec des roues en position roue libre. S'assurer que des blocages de roues sont engagés à travers les moyeux et les essieux des roues.

o Les roues agissent comme des freins pour maintenir le motoculteur à une vitesse contrôlée. Désengager les blocages des roues SEULEMENT lorsque le moteur est arrêté.

OPÉRATION

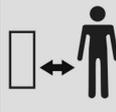
**SE REPORTER AU MANUEL D'UTILISATION
POUR DES INSTRUCTIONS
DÉTAILLÉES POUR COMMENCER :**

1. Relâchez les leviers de commande d'entraînement en position point mort.
2. Abaisser la barre de trainée afin que les dents ne touchent pas le sol.
3. Vérifier la position des roues et les blocages des roues.
4. Déplacer le levier étrangleur sur la position étranglement.
5. Déplacer le levier de commande des gaz sur la position Rapide.



PICTOGRAMMES

	Risque de lésion corporelle ou de dégâts matériels
	Lire le manuel avant utilisation
	Porter des lunettes de protection et un casque antibruit lorsque l'appareil est utilisé.
	Port de chaussures de protection recommandé.
	Portez des gants de protection
	Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone. Ne jamais manipuler le produit dans un endroit clos !
	Flamme nue interdite.
	Interdiction de fumer.
	Inflammable. Ne pas remplir le réservoir de carburant dans un endroit clos ou alors que la machine tourne. Laisser le moteur refroidir au moins 2 minutes avant de refaire le plein.

 	Risque de blessure entraîné par les pièces rotatives de la machine !
	Poignée d'embrayage relâchée, la machine tourne au ralenti.
	Étrangleur, réglage démarrage à froid.
	Régime maximal.
	Régime minimal.
	Ajouter de l'huile moteur.
	Chaud ! Ne pas toucher le système des gaz d'échappement ou le moteur avant qu'ils aient refroidi.
  	Risque de blessure dû à l'éjection de pièces ! Toujours maintenir une distance de sécurité suffisante.
	Poignée d'embrayage tirée, la dent tourne.
	Moteur à l'arrêt.

	<p>Lors de réparations veillez à retirer la bougie. Ensuite réparez suivant le mode d'emploi.</p>
	<p>CE Conformément aux normes Européennes d'application en matière de sécurité</p>

	<p>Couper le moteur avant de refaire le plein</p>
	<p>Puissance acoustique garantie</p>

	<p>largeur coupe</p>
---	----------------------

Le motoculteur à essence est destiné à être utilisé pour labourer en terrains sablonneux et argileux des bases de légumes abritées et de terrain sec. Pour des parcelles profondes et envahies de mauvaises herbes, retirez-les avant d'utiliser le motoculteur pour labourer la terre. Il n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.

	<p>MISE EN GARDE! Pour votre propre sécurité, lisez préalablement ce manuel et les consignes de sécurité générales avant d'utiliser la machine. Si vous cédez votre appareil, joignez-y toujours ce mode d'emploi.</p>
---	---

IMPORTANT : veuillez lire et conserver ces instructions. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant d'employer le produit. Protégez-vous et protégez les autres en respectant toutes les informations en matière de sécurité, et tous les avertissements et mises en garde. Le non-respect de ces instructions pourrait entraîner des dommages corporels et/ou des dégâts à l'appareil ou aux biens. Conservez ces instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

En raison d'améliorations continues, le produit réel peut différer légèrement du produit décrit dans le présent manuel.

Instructions d'utilisation

SÉCURITÉ

RESPONSABILITÉ DU PROPRIÉTAIRE

L'assemblage précis et l'utilisation sûre et efficace du motoculteur relèvent de la responsabilité du propriétaire.

- Lisez et suivez toutes les instructions en matière de sécurité.
- Respectez attentivement toutes les instructions d'assemblage.
- Entretenez le motoculteur conformément aux directives du tableau figurant dans le manuel de l'opérateur fourni par Earthquake.
- Assurez-vous que toute personne qui utilise le motoculteur est familiarisée avec les contrôles et précautions de sécurité.

MESSAGES SPÉCIFIQUES

Votre manuel contient des messages spécifiques destinés à attirer l'attention sur des problèmes potentiels de sécurité et des risques d'endommager l'appareil, ainsi que des informations utiles sur le fonctionnement et l'entretien. Veuillez lire toutes ces informations attentivement pour éviter toute blessure et tous dégâts à l'appareil.

NOTE : tout au long de ce manuel, des informations générales sont fournies, susceptibles d'aider l'opérateur pour utiliser ou entretenir l'appareil.

PRÉCAUTIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

Lisez ce chapitre avec attention.

Utilisez le motoculteur conformément aux instructions et recommandations de sécurité qui sont indiquées et intégrées dans l'ensemble du texte. Toute personne qui utilise le motoculteur doit avoir lu les

instructions et être familiarisée avec les dispositifs de contrôle.



AVERTISSEMENT

VOUS DEVEZ LIRE, COMPRENDRE ET SUIVRE LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ET DE FONCTIONNEMENT DE CE MANUEL AVANT DE CHERCHER À METTRE EN MARCHÉ ET UTILISER VOTRE MOTOCULTEUR.

LE NON-RESPECT DE L'ENSEMBLE DES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ET DE FONCTIONNEMENT PEUT ENTRAÎNER LA PERTE DU CONTRÔLE DE L'APPAREIL, DES BLESSURES GRAVES POUR VOUS ET/OU LES ASSISTANTS, ET UN RISQUE DE DOMMAGES À L'ÉQUIPEMENT ET AUX BIENS. LE TRIANGLE DANS LE TEXTE SIGNIFIE LA PRÉSENCE D'AVERTISSEMENTS ET MISES EN GARDE IMPORTANTS QUI DOIVENT ÊTRE SUIVIS.

**AVERTISSEMENT DE LA PROPOSITION 65 DE L'ÉTAT DE LA CALIFORNIE
CE PRODUIT CONTIENT OU ÉMET DES PRODUITS CHIMIQUES RECONNUS PAR L'ÉTAT DE LA CALIFORNIE COMME POUVANT CAUSER LE CANCER OU DES MALFORMATIONS À LA NAISSANCE OU DE NUIRE AU SYSTÈME REPRODUCTEUR.**

Votre motoculteur est équipé d'un dispositif de contrôle qui permet, en cas d'urgence, de stopper rapidement les roues et les dents.



PRUDENCE

PRUDENCE : INDIQUE UN RISQUE DE DOMMAGES POUR VOUS OU VOTRE ÉQUIPEMENT SI LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ QUI SUIVENT CE SIGNAL NE SONT PAS RESPECTÉES.

IMPORTANT

IMPORTANT : INDIQUE UNE INFORMATION UTILE POUR ASSEMBLER, UTILISER ET ENTREtenir VOTRE ÉQUIPEMENT.

Apprenez comment fonctionne le levier de contrôle de sécurité et comment garder à tout moment le contrôle du motoculteur.



DANGER

DANGER : INDIQUE QU'UNE BLESSURE GRAVE OU MORTELLE POURRAIT SURVENIR SI LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ QUI SUIVENT CE TERME NE SONT PAS RESPECTÉES.



Ce symbole signale d'importantes instructions de sécurité : ne pas les respecter pourrait menacer votre sécurité personnelle. Lisez et suivez toutes les instructions de ce manuel avant de tenter de faire fonctionner l'appareil.

- Ne permettez pas à des enfants d'utiliser ce motoculteur. Tenez les enfants à distance de la zone à traiter. Ne permettez pas à des adultes d'utiliser le motoculteur sans une formation adéquate.



AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT : INDIQUE QU'UNE BLESSURE GRAVE OU MORTELLE POURRAIT SURVENIR SI LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ QUI SUIVENT CE SIGNAL NE SONT PAS RESPECTÉES.

PRÉPARATION

- Portez une tenue appropriée lorsque vous utilisez le motoculteur. Portez toujours des chaussures solides. Ne portez jamais de sandales, de baskets, de chaussures ouvertes et n'utilisez jamais l'appareil quand vous êtes pieds nus. Ne portez pas de vêtements lâches qui pourraient être coincés dans les parties mobiles.
- Inspectez soigneusement la zone à traiter et éliminez tous les objets étrangers. N'utilisez pas le motoculteur au-dessus de conduites d'eau souterraines, de conduites de gaz, de câbles électriques ou de tuyaux enterrés. N'utilisez pas le motoculteur lorsque le sol contient de gros cailloux et des objets étrangers susceptibles d'endommager l'appareil.
- Désengager tous les embrayages et placez tous les leviers de contrôle en position neutre avant de faire démarrer le moteur.
- Manipulez le carburant avec soin : il est particulièrement inflammable.
 - a. Utilisez un récipient approuvé pour le carburant.
 - b. N'ajoutez jamais du carburant lorsque le moteur tourne ou qu'il est encore chaud.
 - c. Remplissez le réservoir de carburant à l'extérieur en étant très soigneux. Ne remplissez jamais ce récipient de carburant à l'intérieur.
 - d. Remettez en place soigneusement le bouchon du réservoir d'essence et nettoyez l'essence répandue avant de faire redémarrer l'appareil.
- Ne cherchez jamais à procéder à des modifications à l'appareil lorsque le moteur tourne.

FONCTIONNEMENT

- Ne faites jamais fonctionner le motoculteur sans que les protections, couvercles et capots ne soient en place.
- Ne faites pas démarrer le moteur et n'utilisez pas le motoculteur lorsque les roues sont en position libre. Veillez à ce que les goupilles de verrouillage des roues soient fixées au travers des moyeux et de l'axe des roues. Les roues agissent comme un frein pour maintenir le motoculteur à une vitesse

contrôlée. Le désengagement des goupilles de verrouillage des roues pour permettre l'utilisation en roue libre n'est possible que lorsque le moteur est à l'arrêt.

- Maintenez vos mains, vos pieds et vos vêtements à distance des éléments mobiles. Gardez vos distances à tout moment par rapport aux dents du motoculteur.
- Les dents et les roues tournent lorsque le motoculteur est utilisé en position **marche avant** ou **marche arrière** -- en **marche avant**, les dents et les roues tournent lorsque le levier de contrôle de sécurité (**MARCHE AVANT – « FORWARD »**), est abaissé en direction du guidon. En position **marche arrière**, les dents et les roues tournent lorsque le levier de contrôle de sécurité (**MARCHE ARRIERE – « REVERSE »**), est relevé vers le conducteur. En replaçant la poignée de marche arrière en position **neutre**, vous arrêtez les roues et les dents. Ne faites pas fonctionner les 2 leviers de contrôle de sécurité en même temps.
- Soyez extrêmement prudent lorsque vous utilisez l'appareil en marche arrière. Prenez tout particulièrement garde à ne pas glisser ou tomber et à conserver vos mains et pieds à distance des dents.
- Soyez très prudent si vous utilisez l'appareil sur (ou que vous traversez) des chemins de gravier, des sentiers ou des routes. Soyez vigilant à l'égard des risques cachés et du trafic.

IMPORTANT

LES CÔTÉS DROIT ET GAUCHE DE VOTRE MOTOCULTEUR SONT DÉTERMINÉS À PARTIR DE LA POSITION DE FONCTIONNEMENT LORSQUE VOUS REGARDEZ DEVANT VOUS.

LE MOTEUR EST LIVRÉ DEPUIS L'USINE SANS HUILE. VOUS DEVEZ AJOUTER DE L'HUILE DE MOTEUR AVANT DE FAIRE DÉMARRER LE MOTEUR.



- Si vous touchez un objet étranger, coupez le moteur, débranchez l'appareil, inspectez attentivement le motoculteur pour vérifier qu'il n'y a pas de dommages et s'il y en a, réparez-les avant de recommencer à faire fonctionner le motoculteur.
- Si des éléments végétaux se coincent dans les dents, soulevez le guidon pour relever les dents et faites fonctionner le motoculteur en **marche arrière**. Si cela ne suffit pas pour dégager la végétation prise dans les dents, **COUPEZ LE MOTEUR ET DÉBRANCHEZ L'APPAREIL**, avant d'enlever ces éléments végétaux à la main.
- Le silencieux du moteur chauffe lors du fonctionnement. Ne le touchez pas à mains nues, vous risqueriez une grave brûlure.
- Si l'appareil commence à vibrer de manière anormale, coupez le moteur et vérifiez immédiatement la cause de ces vibrations. Les vibrations sont généralement un avertissement indiquant un problème.
- Ne faites pas tourner le moteur à l'intérieur, les gaz d'échappement sont mortels.
- Ne surchargez pas les capacités de l'appareil en cherchant à l'utiliser à des profondeurs trop importantes et une vitesse trop élevée.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil à une vitesse de transport trop importante sur des surfaces lisses. Regardez derrière vous et faites preuve de prudence lorsque vous reculez.
- Ne permettez jamais à d'autres personnes de se trouver à proximité de l'appareil.
- Utilisez uniquement des pièces et accessoires approuvés par le fabricant du motoculteur.
- Ne faites pas fonctionner le motoculteur si la visibilité ou l'éclairage sont médiocres.
- Soyez prudent lorsque vous utilisez le motoculteur sur un sol dur. Les dents peuvent se prendre

dans la terre et propulser le motoculteur vers l'arrière. En pareil cas, lâchez le guidon et ne retenez pas l'appareil.

- Prenez toutes les précautions possibles si vous laissez l'appareil sans surveillance. Désactivez les commandes, coupez le moteur, attendez que toutes les parties mobiles s'immobilisent et veillez à ce que les protections et capots soient bien en place.

- Si, pour quelque raison que ce soit, vous devez quitter l'endroit où vous faisiez fonctionner l'appareil :

- coupez le moteur.
- attendez l'arrêt de toutes les parties mobiles.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Conservez l'appareil, les équipements et les accessoires de manière à garantir un fonctionnement sûr.

- Vérifiez régulièrement que les boulons de cisaillement, les boulons de fixation du moteur et les autres boulons sont suffisamment serrés pour garantir que l'équipement présente des conditions de fonctionnement sûres.

- Pour prévenir un démarrage accidentel, déconnectez toujours le câble de la bougie et écartez-le de la bougie avant d'effectuer des activités d'entretien sur le motoculteur.

- Ne faites jamais fonctionner le moteur à l'intérieur : les gaz d'échappement sont mortels.

- Laissez toujours le silencieux refroidir avant de remplir le réservoir de carburant.

- Ne stockez jamais un équipement contenant de l'essence dans son réservoir à l'intérieur d'une construction fermée où les gaz peuvent atteindre une flamme libre ou une étincelle. Laissez le moteur refroidir avant de le stocker dans un bâtiment.

- Reportez-vous toujours aux instructions du manuel d'utilisation pour les détails importants si le motoculteur doit être stocké pendant une longue durée.

AUTOCOLLANTS DE SÉCURITÉ

Ce motoculteur a été conçu et fabriqué pour vous offrir la sécurité et la fiabilité que vous êtes en droit d'attendre d'un leader du secteur dans la fabrication d'équipements électriques utilisés en extérieur.

Même si la lecture du présent manuel et des instructions de sécurité qu'il contient vous fournira les connaissances fondamentales nécessaires pour utiliser votre appareil en toute sécurité et de manière efficace, nous avons placé différentes étiquettes de sécurité sur le motoculteur, pour vous rappeler ces informations importantes lorsque vous utilisez l'appareil.

Ces importantes étiquettes de sécurité sont représentées ci-après et elles sont montrées ici pour vous aider à vous familiariser avec l'emplacement et le contenu des messages de sécurité que vous découvrirez lorsque vous effectuerez des opérations normales du motoculteur. Nous vous prions d'examiner à présent ces étiquettes. Si vous avez des questions concernant leur signification ou comment se conformer à leurs instructions, relisez l'ensemble des textes de directives de sécurité sur les pages qui précèdent, ou contactez votre revendeur local.

Si l'une des étiquettes de sécurité devenait illisible parce qu'elle est usée, que le texte s'est estompé ou qu'elle a été d'une autre manière endommagée durant l'utilisation de votre motoculteur, utilisez le numéro d'information sur la pièce pour commander une étiquette de substitution auprès de votre revendeur local.

Les étiquettes de sécurité sont faciles à appliquer et constitueront un rappel visuel constant, que ce soit pour vous ou pour les autres personnes susceptibles d'utiliser l'appareil. Suivez les instructions de sécurité nécessaires pour un fonctionnement sûr et efficace de votre motoculteur.

 <h3>AVERTISSEMENT</h3> <p>ÉVITEZ UNE BLESSURE GRAVE</p> <ul style="list-style-type: none">• Lisez le ou les manuels d'instruction avant de faire fonctionner l'appareil.• Connaissez l'emplacement et la fonction de tous les contrôles.• Conservez tous les éléments de protection en place et en état de fonctionnement lorsque l'appareil est utilisé.• Ne laissez jamais les enfants utiliser le motoculteur.• Portez une tenue adéquate et des chaussures robustes.• Inspectez soigneusement la zone à traiter et ôtez les gros cailloux et autres corps étrangers.• N'utilisez PAS l'appareil au-dessus de conduites et lignes souterraines d'électricité, d'eau, de gaz ou autre service collectif.• Arrêtez le moteur et déconnectez la bougie avant d'ôter des débris ou de faire l'entretien.• Si vous quittez le lieu où vous travaillez :<ul style="list-style-type: none">— coupez le moteur.— attendez l'arrêt de toutes les parties mobiles.	 <h3>AVERTISSEMENT</h3> <p>LES ROUES AGISSENT COMME DES FREINS</p> <ul style="list-style-type: none">• Ne commencez jamais à faire fonctionner l'appareil avec les roues en position roue libre. Veillez à ce que les goupilles de fixation de la roue soient engagées dans les moyeux et l'axe de la roue.• Les roues agissent comme des freins pour conserver le contrôle de la vitesse du motoculteur. N'effectuez le déblocage des roues que lorsque le moteur est à l'arrêt.
<h3>FONCTIONNEMENT</h3> <p>VOIR LE MANUEL D'UTILISATION POUR DES INSTRUCTIONS DÉTAILLÉES DE FONCTIONNEMENT</p> <p>POUR DÉMARRER :</p> <ol style="list-style-type: none">1. Placez les leviers de contrôle en position neutre.2. Abaissez la barre de résistance afin que les dents ne touchent pas le sol.3. Contrôlez la position des roues et des verrouillages des roues.4. Placez le contrôle du choke en position choke.5. Placez la manette d'accélérateur en position « fast » (rapide).6. Tirez sur le démarreur.	

 DANGER	 AVERTISSEMENT								
	<p>NE LANCEZ PAS LE MOTEUR SI LE COUVERCLE DE LA COURROIE N'EST PAS FIXÉ. CONSERVEZ LES MAINS, LES PIEDS ET LES VÊTEMENTS À DISTANCE DES ÉLÉMENTS MOBILES SOUS PEINE DE BLESSURE. VOIR LE MANUEL DE L'UTILISATEUR POUR LES INSTRUCTIONS COMPLÈTES DE SÉCURITÉ.</p>								
<p>NE VOUS BLESSEZ PAS AUX DENTS EN TRAIN DE TOURNER ! Gardez vos mains, vos pieds et vos vêtements à distance.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les dents tournent lorsque le motoculteur est en position marche avant ou arrière. • Les dents et les roues tournent lorsque les leviers de contrôle sont abaissés. • En marche arrière, les dents et les roues tournent lorsque la poignée marche arrière est ramenée vers l'opérateur. • En replaçant les leviers de contrôle en position neutre, vous arrêtez les dents et les roues. 	 AVERTISSEMENT <table border="1" data-bbox="794 831 1337 1426"> <tr> <td data-bbox="794 831 948 987">  </td> <td data-bbox="948 831 1337 987"> <p>Lisez et suivez le manuel d'instructions avant de faire fonctionner l'appareil.</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="794 987 948 1144">  </td> <td data-bbox="948 987 1337 1144"> <p>L'essence est inflammable. Laissez le moteur refroidir au moins 2 minutes avant de rajouter du carburant.</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="794 1144 948 1290">  </td> <td data-bbox="948 1144 1337 1290"> <p>Le moteur émet du monoxyde de carbone, n'utilisez PAS l'appareil dans un espace clos.</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="794 1290 948 1426">  </td> <td data-bbox="948 1290 1337 1426"> <p>La température à proximité du silencieux peut être encore plus élevée.</p> </td> </tr> </table>		<p>Lisez et suivez le manuel d'instructions avant de faire fonctionner l'appareil.</p>		<p>L'essence est inflammable. Laissez le moteur refroidir au moins 2 minutes avant de rajouter du carburant.</p>		<p>Le moteur émet du monoxyde de carbone, n'utilisez PAS l'appareil dans un espace clos.</p>		<p>La température à proximité du silencieux peut être encore plus élevée.</p>
	<p>Lisez et suivez le manuel d'instructions avant de faire fonctionner l'appareil.</p>								
	<p>L'essence est inflammable. Laissez le moteur refroidir au moins 2 minutes avant de rajouter du carburant.</p>								
	<p>Le moteur émet du monoxyde de carbone, n'utilisez PAS l'appareil dans un espace clos.</p>								
	<p>La température à proximité du silencieux peut être encore plus élevée.</p>								

EN	FR
	<p>MARCHE AVANT</p>
	<p>MARCHE ARRIÈRE</p>

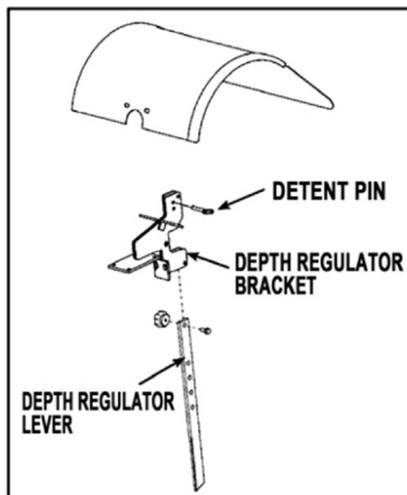
<p>IMPORTANT LES CÔTÉS DROIT ET GAUCHE DE VOTRE MOTOCULTEUR SONT DÉTERMINÉS À PARTIR DE LA POSITION DE FONCTIONNEMENT LORSQUE VOUS REGARDEZ DEVANT VOUS.</p>	
<p>LE MOTEUR EST LIVRÉ DEPUIS L'USINE SANS HUILE. VOUS DEVEZ AJOUTER DE L'HUILE DE MOTEUR AVANT DE FAIRE DÉMARRER LE MOTEUR.</p>	

INSTRUCTIONS POUR L'ASSEMBLAGE

Le motoculteur est fourni entièrement assemblé à l'exception de quelques éléments. Les instructions suivantes vous aideront à assembler et adapter le régulateur de profondeur du motoculteur, la tension du câble et la hauteur du guidon. Vous avez besoin de 2 clés 9/16" pour effectuer l'assemblage.

ÉTAPE 1 : Installer le régulateur de profondeur

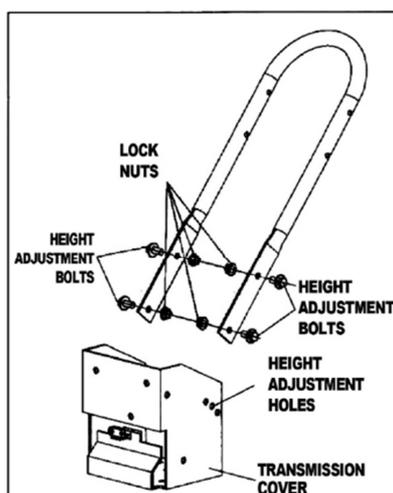
1. Installez le régulateur de profondeur dans la partie supérieure du support du régulateur de profondeur, la poignée tournée vers l'arrière.
2. Insérez la goupille du régulateur de profondeur au travers du support du régulateur de profondeur, et de l'orifice supérieur du régulateur - les dents ne peuvent pas toucher le sol.



EN	FR
DETENT PIN	GOUPILLE D'ARRÊT
DEPTH REGULATOR BRACKET	SUPPORT DU RÉGULATEUR DE PROFONDEUR
DEPTH REGULATOR LEVER	LEVIER DU RÉGULATEUR DE PROFONDEUR

ÉTAPE 2 : Attacher les bras d'appui au motoculteur

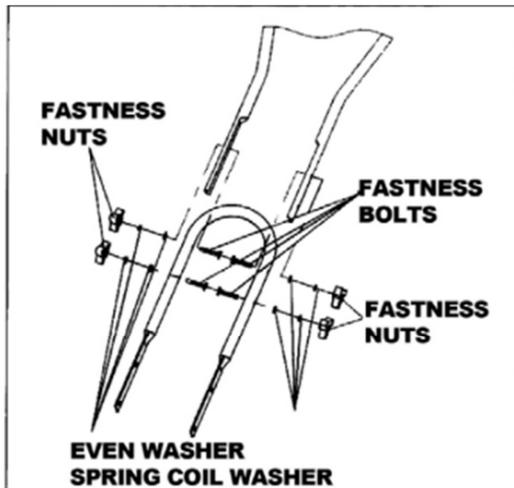
1. Placez les bras d'appui du côté extérieur du couvercle de transmission et alignez les orifices inférieurs.
2. Insérez un boulon 3/8"-16x 1" de chaque côté des orifices inférieurs.
3. Fixez des écrous 3/8"-16 sur chaque boulon.
4. Insérez un boulon 3/8"-16x 1" de chaque côté des orifices supérieurs à la hauteur désirée pour le guidon.
5. Resserrez tous les écrous.



EN	FR
LOCK NUTS	ÉCROUS DE FIXATION
HEIGHT ADJUSTMENT BOLTS	BOULONS D'AJUSTEMENT DE LA HAUTEUR
HEIGHT ADJUSTMENT HOLES	ORIFICES D'AJUSTEMENT DE LA HAUTEUR
TRANSMISSION COVER	COUVERCLE DE TRANSMISSION

ÉTAPE 3 : Attacher la barre de guidage au motoculteur

1. Insérez quatre boulons de fixation de chaque côté pour chaque orifice.
2. Placez des écrous de fixation sur chaque boulon.
3. Resserrez tous les écrous.

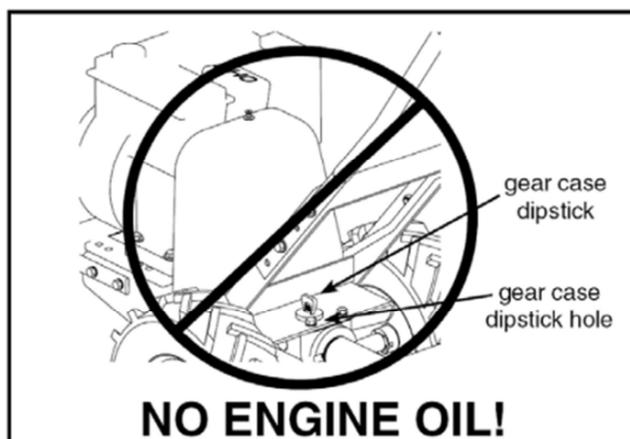


EN	FR
FASTNESS NUTS	ÉCROUS DE FIXATION
FASTNESS BOLTS	BOULONS DE FIXATION
EVEN WASHER SPRING COIL WASHER	RONDELLE PLATE DE BOBINE DE SERRAGE

ÉTAPE 4 : Remplir le carter du moteur

IMPORTANT

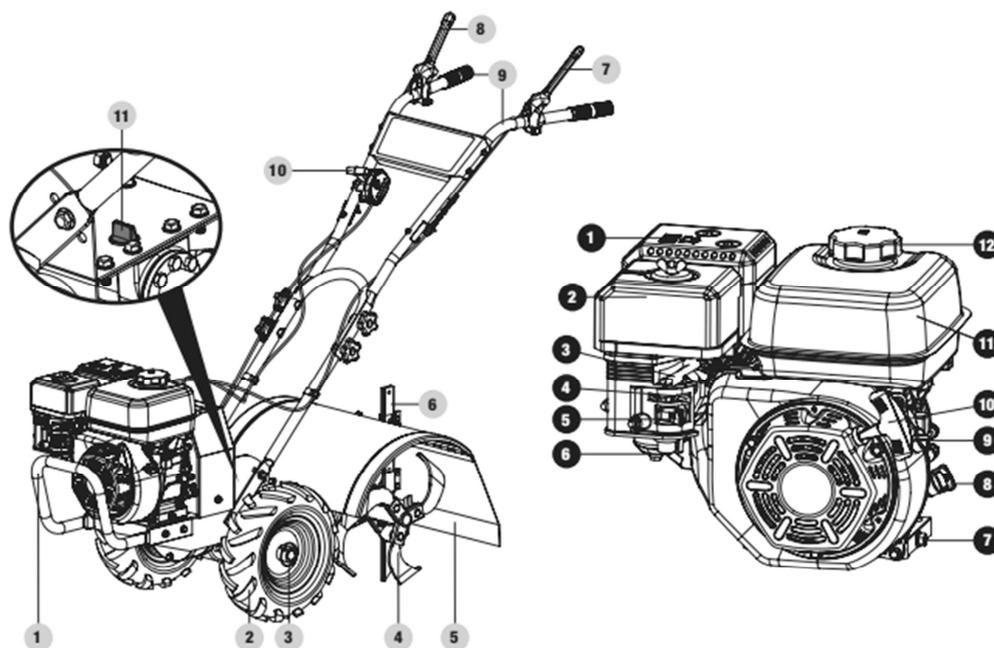
1. Le moteur est livré depuis l'usine sans huile. Vous devez ajouter de l'huile de moteur avant de faire démarrer le moteur. Ajoutez de l'huile selon les instructions du manuel, sans faire déborder. Utilisez des huiles propres, de qualité supérieure. Ne mélangez pas l'huile et l'essence. Remplissez complètement le carter. Vérifiez le niveau de l'huile en utilisant la jauge de remplissage d'huile.
2. Vérifiez toujours le niveau d'huile avant de faire démarrer le moteur. Consultez le manuel du moteur pour connaître la capacité et le type d'huile à utiliser.



EN	FR
gear case dipstick	Jauge de l'huile d'engrenage
gear case dipstick hole	Orifice de la jauge de l'huile d'engrenage
NO ENGINE OIL!	PAS D'HUILE DE MOTEUR !

Contrôles et caractéristiques

Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser le motoculteur. Familiarisez-vous avec l'emplacement et le rôle des différents éléments de contrôle et fonctions. Conservez ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.



Motoculteur

1. Pare-chocs avant
2. Roues
3. Goupilles de verrouillage des roues
4. Dents
5. Protection des dents
6. Levier du régulateur de profondeur
7. Levier de marche arrière
8. Levier de marche avant
9. Guidon
10. Réglage de la vitesse
11. Jauge pour l'huile d'engrenage

Moteur

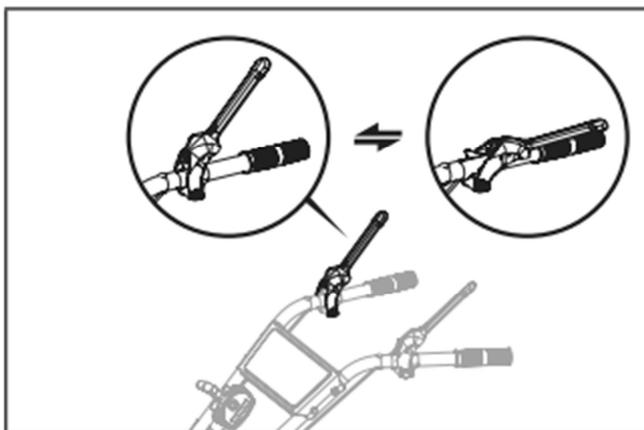
1. **Silencieux**
2. **Filtre à air** - protège le moteur en filtrant les poussières et les saletés de l'air entrant.
3. **Accélérateur**
4. **Choke** - utilisé pour faire démarrer le moteur.
5. **Valve de carburant** - utilisée pour régler l'arrivée de carburant dans le moteur.
6. **Carburateur**
7. **Boulon de vidange d'huile** - utilisé pour vidanger l'huile.
8. **Bouchon du réservoir d'huile/jauge** - utilisée pour contrôler le niveau d'huile et pour ajouter de l'huile.
9. **Commande marche/arrêt du moteur**
10. **Démarrateur à rappel** - utilisé pour démarrer manuellement le moteur.
11. **Réservoir d'essence - 3,2 L (0,9 gal.)**
12. **Bouchon du réservoir d'essence**

Levier de marche avant

Le levier de marche avant commande la transmission avant sur les roues et le mouvement de rotation inversée des dents.

Pour commander le levier de marche avant :

1. Placez les roues dans la position WHEEL DRIVE (voir "AVERTISSEMENT").
2. Abaissez le levier et tenez-le contre le guidon pour permettre aux roues d'avancer vers l'avant.
3. Relâchez le levier pour découpler les roues et les dents (arrêt) (le moteur continuera de tourner).



AVERTISSEMENT

Ne tirez jamais le motoculteur dans votre direction lorsque les dents sont engagées.

Levier de marche arrière

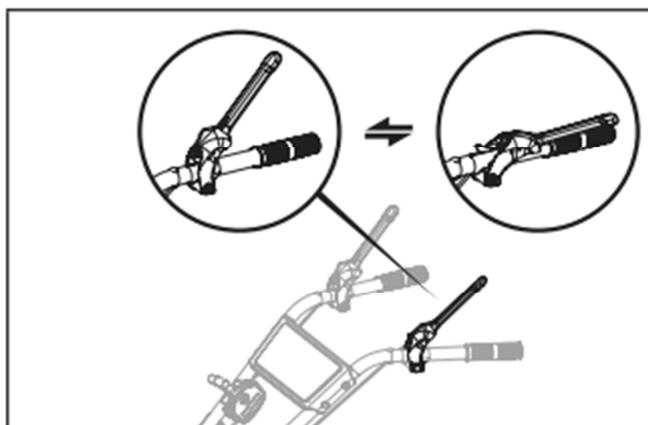
Le levier de marche arrière règle la progression des roues vers l'arrière et le mouvement des dents vers l'avant. Pour commander le levier de marche arrière :

1. Placez les roues dans la position WHEEL DRIVE
2. Veillez à ce que tous les mouvements du motoculteur se soient arrêtés avant de réengager les dents.
3. Appuyez le levier contre le guidon et tenez-le fermement pour faire démarrer les roues en marche arrière.
4. Relâchez le levier pour découpler les roues et les dents (arrêt) (le moteur continuera de tourner).



AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser le motoculteur en marche arrière.



FONCTIONNEMENT

INSPECTION PRÉALABLE

1. Vérifiez que tous les dispositifs de sécurité sont en place et que tous les boulons et écrous sont bien serrés.
2. Vérifiez le niveau d'huile dans le carter du moteur. Consultez votre manuel pour la procédure et les spécifications.
3. Vérifiez la propreté du filtre à air. Consultez votre manuel pour la procédure.
4. Vérifiez l'alimentation en carburant.
Remplissez le réservoir de carburant ne dépassant pas 2,5 cm (1 pouce) par rapport au couvercle du réservoir pour laisser une marge d'expansion. Consultez votre manuel pour les recommandations sur le carburant.
5. Vérifiez que le câble de bougie et que la bougie sont bien fixés.
6. Vérifiez la position des roues et des dispositifs de verrouillage des roues.
7. Vérifiez la position du levier du régulateur de profondeur.
8. Examinez sous le moteur et aux alentours les signes de fuites d'huile ou de carburant.
9. Vérifiez l'étanchéité des orifices du carburant et les éventuels débordements de carburant.
10. Examinez les signes de dégâts au moteur.
11. Ôtez les débris accumulés de la zone du silencieux et du démarreur à rappel.



PRUDENCE

NE FAITES PAS FONCTIONNER VOTRE MOTOCULTEUR AVANT D'AVOIR LU LE MANUEL FOURNI AVEC VOTRE APPAREIL ET LES SECTIONS DE CE MANUEL INTITULÉES CONTRÔLES, ADAPTATIONS ET SÉCURITÉ. SI VOUS LES AVEZ LUES, SUIVEZ LES ÉTAPES CI-APRÈS POUR FAIRE DÉMARRER VOTRE MOTOCULTEUR. EFFECTUEZ TOUJOURS CETTE VÉRIFICATION PRÉALABLE AVANT DE LANCER LE MOTEUR.



Avertissement

L'ESSENCE EST TRÈS INFLAMMABLE ET DOIT ÊTRE TRAITÉE AVEC PRÉCAUTION. NE REMPLISSEZ PAS LE RÉSERVOIR LORSQUE LE MOTEUR TOURNE OU EST ENCORE CHAUD. REMPLISSEZ TOUJOURS LE RÉSERVOIR À L'EXTÉRIEUR.

LES ROUES DOIVENT TOUJOURS ÊTRE VERROUILLÉES EN POSITION DE TRAVAIL LORSQUE LE MOTEUR TOURNE. N'UTILISEZ PAS LE MOTOCULTEUR SI LES ROUES NE SONT PAS VERROUILLÉES. VÉRIFIEZ TOUJOURS LA POSITION DES ROUES AVANT DE FAIRE DÉMARRER LE MOTEUR.

PLACEZ TOUJOURS LE LEVIER DU RÉGULATEUR DE PROFONDEUR EN POSITION DE TRANSPORT AVANT DE FAIRE DÉMARRER LE MOTEUR. LES DENTS NE PEUVENT TOUCHER LE SOL.

IMPORTANT

LE MOTEUR EST LIVRÉ DEPUIS L'USINE SANS HUILE. VOUS DEVEZ AJOUTER DE L'HUILE DE MOTEUR AVANT DE FAIRE DÉMARRER LE MOTEUR.



DANGER

TENEZ TOUJOURS LES PIEDS ET LES MAINS À L'ÉCART DES ÉLÉMENTS MOBILES DE L'APPAREIL.

DÉMARRAGE

Les contrôles requis pour lancer et pour utiliser le motoculteur sont situés sur le moteur et sont indiqués par les termes « Choke » et « Throttle » (accélérateur).

Vous pouvez trouver une description plus détaillée du fonctionnement du moteur et de toutes les précautions et procédures afférentes dans le manuel du fabricant du moteur qui est fourni avec chaque motoculteur.

DÉMARRAGE À FROID

1. Placez la commande de choke en position « full choke ».
2. Placez la manette d'accélérateur sur « start ».
3. Tirez lentement une seule fois sur le cordon du démarreur et laissez-le revenir à sa position normale.
4. Tirez rapidement sur le cordon du démarreur et laissez-le revenir à sa position normale.
5. Lorsque le moteur démarre, placez progressivement la commande du choke en position « no (pas de) choke » et augmentez la vitesse de l'accélérateur.

RELANCER UN MOTEUR CHAUD

Lorsque l'on relance un moteur qui est encore chaud après avoir fonctionné précédemment, il n'est normalement pas nécessaire d'utiliser le choke.

1. Placez la manette d'accélérateur sur « start ».
2. Tirez rapidement sur le cordon du démarreur jusqu'à ce que le moteur démarre et laissez le cordon du démarreur revenir à sa position normale. Répétez l'opération jusqu'à ce que le moteur démarre.
3. Placez la vitesse de l'accélérateur en position « high » (élevée) pour un fonctionnement plus efficace.

VITESSE DE RALENTI

Utilisez la position « low » (faible) sur la manette d'accélérateur pour réduire les contraintes sur le moteur lorsque le motoculteur n'est pas en train de travailler. Réduire le régime du moteur à la position « idle » (ralenti) prolongera la durée de vie du moteur, et permettra d'économiser du carburant et de réduire le niveau sonore de l'appareil.

VITESSE OPÉRATIONNELLE

En mode de fonctionnement normal, placez la manette d'accélérateur sur « fast » (vite).

DISPOSITIF D'ARRÊT

Pour arrêter le moteur à tout moment, placez le commutateur ON/OFF en position off. Pour stopper les roues et les dents à tout moment, placez les leviers de contrôle de sécurité en position neutre.

LABOURAGE

1. Adaptez le levier du régulateur de profondeur à la profondeur de labourage désirée.

NOTE : relevez le levier du régulateur de profondeur d'un seul orifice à la fois et testez le fonctionnement de l'appareil après chaque modification. Si vous relevez trop le régulateur de profondeur, vous pourriez perdre le contrôle de l'appareil !

2. Placez la manette d'accélérateur sur « *fast* » (*vite*).
3. Placez l'appareil en position *marche avant* en abaissant le levier de contrôles de sécurité (**FORWARD**)--ce qui actionnera les roues et les dents.

NOTE : vous pouvez ralentir la marche en avant du motoculteur en exerçant une légère pression vers le bas sur le guidon. Vous pouvez stopper l'appareil en replaçant les leviers de contrôle de sécurité en position neutre.



AVERTISSEMENT

LA TEMPÉRATURE DU SILENCIEUX ET DE SES ALENTOURS PEUT DÉPASSER 65°C (150°F). ÉVITEZ CES ZONES.

NE PLACEZ PAS LE CONTRÔLE DU CHOKE SUR CHOKE POUR ARRÊTER LE MOTEUR, CELA POURRAIT ENTRAÎNER UN CHOC EN RETOUR OU DES DÉGÂTS AU MOTEUR.

POUR ARRÊTER LES ROUES ET LES DENTS À TOUT MOMENT, REMPLACEZ LES LEVIERS DE CONTRÔLE DE SÉCURITÉ EN POSITION NEUTRE.

REPLACEZ TOUJOURS LES LEVIERS DE CONTRÔLE DE SÉCURITÉ EN POSITION NEUTRE AVANT D'ADAPTER LE RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR.



DANGER

LE MOTEUR ET LES ÉLÉMENTS QUI L'ENTOURENT DEVIENNENT EXTRÊMEMENT CHAUDS LORS D'UNE UTILISATION NORMALE : TOUT CONTACT AVANT QUE LE MOTEUR NE REFROIDISSE PEUT OCCASIONNER DE GRAVES BRÛLURES.

LAISSEZ LE MOTEUR SE REFROIDIR COMPLÈTEMENT AVANT DE TOUCHER CES SURFACES BRÛLANTES.

IMPORTANT

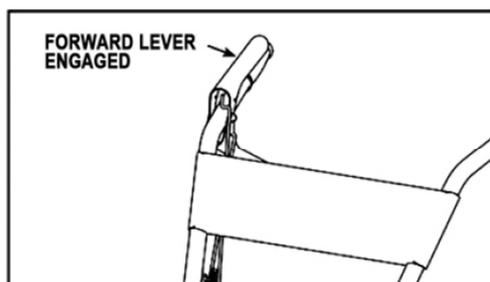
EXERCEZ-VOUS À FAIRE FONCTIONNER LES CONTRÔLES ET LE DISPOSITIF DE LABOURAGE AVEC LES DENTS AU-DESSUS DU SOL AVANT DE COMMENCER À LABOURER EFFECTIVEMENT. IL EST IMPORTANT QUE VOUS CONNAISSIEZ L'UTILISATION ADÉQUATE DU MOTOCULTEUR, QUE VOUS CONSERVIEZ À TOUT MOMENT LE CONTRÔLE, QUE VOUS PUISSIEZ ARRÊTER LA ROTATION DES DENTS ET DES ROUES ET COUPER LE MOTEUR SI NÉCESSAIRE. SI VOUS NE SAVEZ PAS COMMENT PROCÉDER, RELISEZ LES CHAPITRES CONSACRÉS AU CONTRÔLE, AUX ADAPTATIONS ET À LA SÉCURITÉ, AVANT DE CONTINUER.

COMMANDES DE CONTRÔLE DE SÉCURITÉ

COMMANDE MARCHÉ AVANT

Engage les roues et les dents en marche avant.

En abaissant le contrôle de sécurité (**MARCHÉ AVANT**) en direction du guidon, vous enclenchez le mouvement des roues et des dents. En relâchant la commande, vous arrêtez les roues et les dents et vous arrêtez complètement le motoculteur.

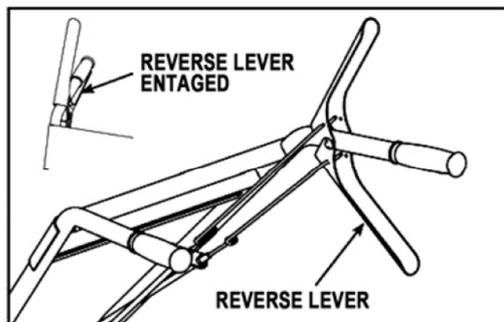


EN	FR
FORWARD LEVEL ENGAGED	MARCHÉ AVANT ENGAGÉE

COMMANDE MARCHÉ ARRIÈRE

Engage les roues et les dents en marche arrière.

En tirant le levier de contrôle de sécurité (**MARCHÉ ARRIÈRE**) vers le guidon, le motoculteur opère en marche arrière. En relâchant la commande, vous arrêtez les roues et les dents.



Prudence

NE FAITES PAS FONCTIONNER À LA FOIS LES LEVIERS DE CONTRÔLE DE SÉCURITÉ « MARCHÉ AVANT » ET « MARCHÉ ARRIÈRE ».

LA PRÉSENTE INFORMATION N'EST FOURNIE ICI QUE POUR PRÉSENTER LES DISPOSITIFS DE CONTRÔLE. NE FAITES PAS DÉMARRER LE MOTEUR POUR LE MOMENT.

PAR SOUCI DE SÉCURITÉ, LES LEVIERS DE CONTRÔLE DE SÉCURITÉ NE SE BLOQUENT PAS DANS LA POSITION MARCHÉ AVANT OU MARCHÉ ARRIÈRE.

- PAR SOUCI DE SÉCURITÉ, LE LEVIER DE CONTRÔLE DE SÉCURITÉ MARCHÉ ARRIÈRE NE SE VERRUILLE PAS EN MARCHÉ ARRIÈRE.
- POUR POUVOIR À TOUT MOMENT ARRÊTER LES ROUES ET LES DENTS, RELÂCHEZ LES LEVIERS DE CONTRÔLE DE SÉCURITÉ OU LA COMMANDE DE MARCHÉ ARRIÈRE.
- NE FAITES PAS FONCTIONNER EN MÊME TEMPS LES LEVIERS DE CONTRÔLE DE SÉCURITÉ MARCHÉ AVANT ET MARCHÉ ARRIÈRE.

EN	FR
REVERSE LEVER ENGAGED	COMMANDE MARCHÉ ARRIÈRE ENGAGÉE
REVERSE LEVER	COMMANDE MARCHÉ ARRIÈRE

ADAPTATIONS

 AVERTISSEMENT LE MOTEUR DOIT ÊTRE COUPÉ AVANT D'ADAPTER UN DISPOSITIF DE CONTRÔLE. UNE EXTRÊME PRUDENCE S'IMPOSE EN UTILISANT LE MOTOCULTEUR EN MARCHÉ ARRIÈRE.
--



EN	FR
DANGER!	DANGER !

Goupilles de verrouillage des roues

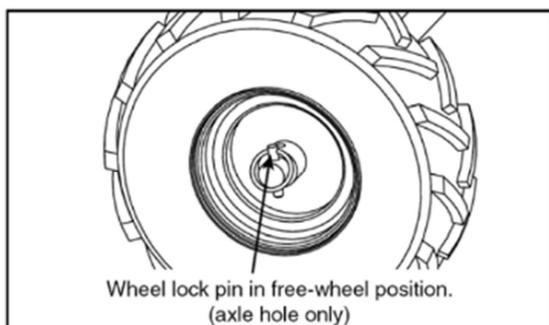
Placez les roues en position de travail.

1. Ôtez la goupille de verrouillage. Alignez l'orifice de l'axe et l'orifice du moyeu de la roue.
2. Insérez la goupille de verrouillage au travers des orifices, pliez la rondelle de la goupille pour la fixer à l'axe.
3. Fixez bien le verrouillage de la roue à l'axe avant de faire fonctionner le motoculteur.
4. Répétez l'opération pour l'autre roue.

NOTE : les goupilles de verrouillage des roues doivent toujours être toutes les deux enclenchées ou non enclenchées : ne faites pas fonctionner le motoculteur avec une seule roue verrouillée.

Pour placer les roues en position roue libre.

1. Ôtez la goupille de verrouillage et glissez la roue vers l'intérieur en direction de l'appareil.
2. N'insérez la goupille que dans l'axe.
3. La roue doit tourner librement sur l'axe.



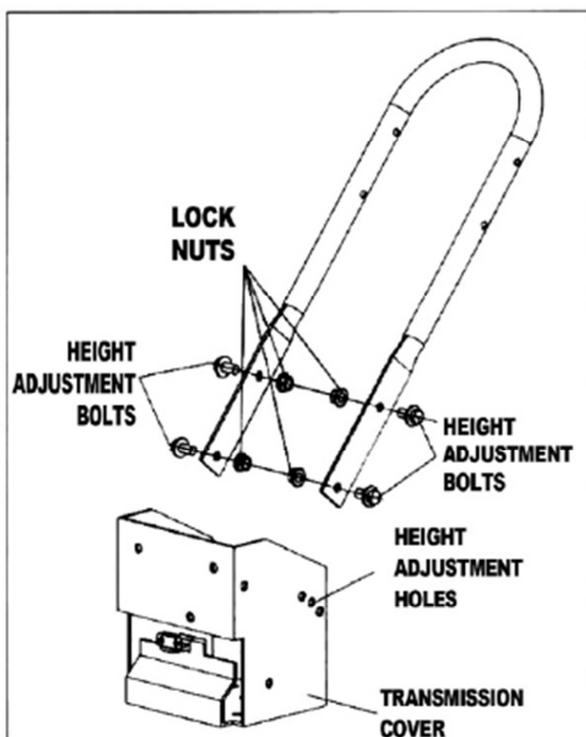
EN	FR
Wheel lock pin in free-wheel position (axle hole only).	Goupille de verrouillage de la roue en position roue libre (dans l'orifice de l'axe uniquement).

Modification de la hauteur du guidon

Adapter la hauteur du guidon.

La hauteur idéale du guidon varie selon la taille de l'opérateur et la profondeur du labourage. Pour adapter la hauteur du guidon :

1. Dévissez les écrous et ôtez les boulons supérieurs et inférieurs de chaque côté.
2. Alignez la poignée aux orifices désirés sur l'élément inférieur du guidon.
3. Remplacez les boulons et les écrous. Resserrez.



EN	FR
LOCK NUTS	ÉCROUS DE VERROUILLAGE
HEIGHT ADJUSTMENT BOLTS	BOULONS D'ADAPTATION DE LA HAUTEUR
HEIGHT ADJUSTMENT HOLES	ORIFICES D'ADAPTATION DE LA HAUTEUR
TRANSMISSION COVER	CAPOT DE TRANSMISSION

LEVIER DU RÉGULATEUR DE PROFONDEUR

La profondeur du labourage est contrôlée par la hauteur du levier du régulateur de profondeur. Pour adapter la profondeur du labourage :

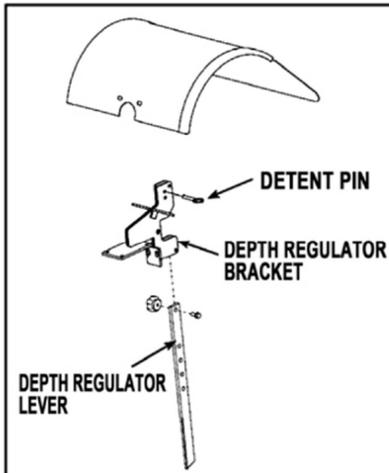
1. Ôtez la goupille d'arrêt.
2. Relevez le levier du régulateur de profondeur pour positionner les dents à la profondeur de labourage choisie.
3. Alignez l'orifice du levier du régulateur de profondeur avec l'orifice du support du régulateur de profondeur et remplacez la goupille d'arrêt.

Levier du régulateur de profondeur abaissé = labourage superficiel.

Placez la goupille d'arrêt dans l'orifice supérieur du levier du régulateur de profondeur pour un labourage superficiel.

Levier du régulateur de profondeur relevé = labourage en profondeur.

Placez la goupille d'arrêt dans l'orifice inférieur du levier du régulateur de profondeur pour un labourage plus en profondeur.



AVERTISSEMENT

NE MODIFIEZ PAS LA PROFONDEUR DE LABOURAGE AUSSI LONGTEMPS QUE LES LEVIERS DE CONTRÔLE DE SÉCURITÉ NE SONT PAS PLACÉS EN POSITION NEUTRE.

PLACEZ TOUJOURS LE LEVIER DU RÉGULATEUR DE PROFONDEUR EN POSITION TRANSPORT AVANT DE FAIRE DÉMARRER LE MOTEUR. POUR CELA, LA GOUPILLE DOIT ÊTRE PLACÉE DANS L'ORIFICE SUPÉRIEUR DU LEVIER DU RÉGULATEUR DE LA PROFONDEUR.

EN	FR
DETENT PIN	GOUPILLE D'ARRET
DEPTH REGULATOR BRACKET	SUPPORT DU RÉGULATEUR DE PROFONDEUR
DEPTH REGULATOR LEVER	LEVIER DU RÉGULATEUR DE PROFONDEUR

ADAPTATION DE LA TENSION DE LA COURROIE

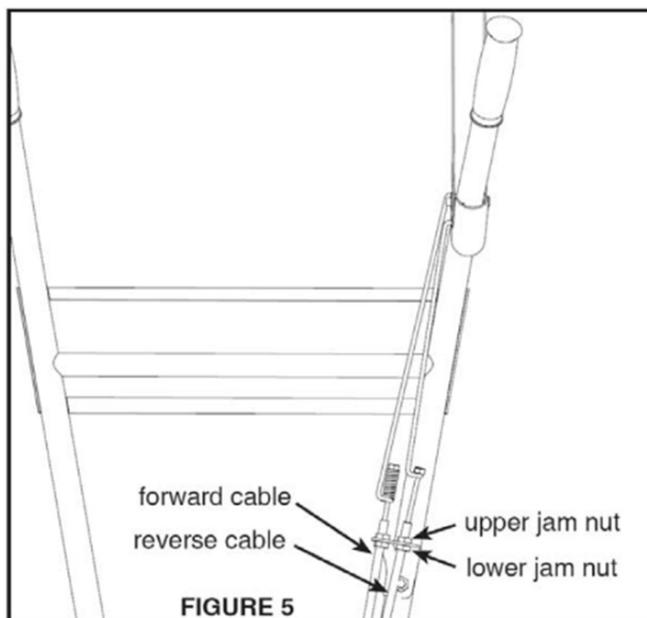
Une tension de la courroie adéquate est essentielle pour de bonnes performances. Après une demi-heure de fonctionnement, tous les câbles peuvent devoir être ajustés en raison de l'étirement initial. Par conséquent, vérifiez la tension toutes les 2 heures de fonctionnement.

Pour augmenter la tension de la courroie :

1. Desserrez l'écrou de blocage supérieur. Tournez le câble avec l'écrou vers le haut par des progressions de 3 mm (1/8").
2. Resserrez l'écrou de blocage inférieur.
3. Vérifiez l'adaptation.

Cette procédure peut être répétée jusqu'à ce que les boulons d'adaptation soient totalement ajustés.

S'il n'est plus possible d'effectuer une telle adaptation, il se peut que la courroie doive être remplacée.



EN	FR
forward cable	Câble marche avant
reverse cable	Câble marche arrière
upper jam nut	Écrou de blocage supérieur
lower jam nut	Écrou de blocage inférieur
FIGURE 5	ILLUSTRATION 5

CONSEILS POUR LE LABOURAGE

La clé du succès en matière de labourage est de commencer par travailler en superficie lors d'un premier passage puis de travailler plus en profondeur à chaque fois de 2,5 ou 5 cm (un ou deux pouces) lors de chaque passage ultérieur.

- La profondeur du labourage varie selon les conditions du sol.
- Lorsque vous commencez à travailler dans un sol compact ou extrêmement dur, placez la goupille d'arrêt dans l'orifice supérieur de la barre de résistance (suivez les instructions de la section Labourage). Vous pourrez ainsi effectuer un labourage superficiel. Avec la barre de résistance dans cette position, faites plusieurs passages légers dans la zone à traiter. Réglez ensuite l'appareil pour des profondeurs plus importantes lors des passages successifs.
- Si le motoculteur saute ou dérape- en échappant au contrôle, abaissez la barre de résistance en plaçant la goupille d'arrêt dans un orifice plus élevé. Cela permettra un labourage superficiel. Tenez fermement le guidon pour contrôler les embardées soudaines.
- Si des herbes, des herbes hautes, des pieds de vigne, d'autres matières viennent obstruer ou entraver les dents, faites faire marche arrière au motoculteur pour dégager la végétation.

Relâchez immédiatement les commandes de contrôle si les dents sont entravées ou que vous portez un corps étranger. Placez les commandes de contrôle en position neutre, placez la manette d'accélérateur en position d'arrêt pour couper le moteur. Débranchez le câble de la bougie. Lorsque les dents se sont immobilisées, ôtez les corps étrangers et examinez les dommages.



AVERTISSEMENT

UNE PRUDENCE EXTRÊME S'IMPOSE POUR CHOISIR LA PROFONDEUR DE LABOURAGE. SI VOUS CHERCHEZ À LABOURER TROP EN PROFONDEUR POUR LES CONDITIONS DU SOL, C'EST-À-DIRE QUE LA BARRE DE RÉSISTANCE EST POSITIONNÉE TROP EN HAUTEUR, UNE PERTE DE CONTRÔLE EST POSSIBLE.

SI VOUS DEVEZ ÔTER DES MATÉRIAUX PRIS DANS LES DENTS, À LA MAIN, COUPEZ LE MOTEUR ET RETIREZ D'ABORD LE CÂBLE DE LA BOUGIE.

CONSEILS D'UTILISATION À DES FINS DE CULTURE

Si vous prévoyez d'utiliser votre motoculteur à des fins de culture :

- Les lignes de plantation doivent respecter des intervalles de 50 - 55 cm (20" - 22"), pour pouvoir tourner facilement.
- Réglez la commande de réglage de la profondeur en plaçant la goupille d'arrêt dans l'un des orifices supérieurs. Cela permettra une culture superficielle, nécessaire pour passer au-dessus des herbes et pour ameublir et aérer le sol.

ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE

ENTRETIEN

Conserver le motoculteur dans les meilleures conditions de fonctionnement prolongera la durée de vie de l'appareil et contribuera à des performances optimales à chaque fois que vous souhaitez l'utiliser dans votre jardin.

Pour vous aider à prendre soin comme il se doit du motoculteur, les pages qui suivent comprennent un tableau d'entretien, des procédures d'inspection de routine et des procédures simples d'entretien utilisant des outils de base. D'autres tâches d'entretien sont plus difficiles ou exigent des outils spéciaux : elles doivent donc être plutôt assumées par des professionnels et sont normalement effectuées par un mécanicien qualifié.

La qualité de l'entretien relève de votre responsabilité : un entretien médiocre favorise les pannes.

- Respectez les bonnes pratiques de magasins.
- Conservez la zone de travail propre et sèche.
- Veillez à ce que les appareils et outils électriques soient dûment mis à la terre.
- Utilisez un éclairage adéquat pour le travail en question.

Vérifiez que le moteur est à l'arrêt avant de commencer le travail d'entretien ou de réparation. Vous éliminerez ainsi plusieurs risques potentiels :

Intoxication au monoxyde de carbone provenant des gaz d'échappement.

Assurez-vous de l'existence d'une ventilation adéquate chaque fois que vous faites fonctionner le moteur.

Ne faites jamais fonctionner le moteur dans un bâtiment fermé.

Brûlure au contact des parties chaudes.

Laissez le moteur et le système d'échappement se refroidir avant d'y toucher.

Blessures causées par les éléments mobiles.

Ne faites pas tourner le moteur sauf si les instructions le prévoient.

- Lisez les instructions avant de commencer et vérifiez que vous avez les outils et les compétences nécessaires.
- Pour réduire le risque d'incendie ou d'explosion, soyez prudent lorsque vous travaillez à proximité d'essence. Utilisez uniquement un solvant ininflammable, pour nettoyer les pièces de l'appareil. Tenez les cigarettes, les étincelles et les flammes à distance de tous les éléments liés au carburant.
- Utilisez toujours des équipements de protection individuelle comme une des protections oculaires,

acoustiques, et des mains lorsque vous effectuez une activité d'entretien.

- Vérifiez fréquemment les dents du motoculteur : elles doivent être exemptes de fêlures et de brisures et être solidement fixées.
- Resserrez régulièrement tous les boulons, écrous, vis, et vérifiez que toutes les goupilles sont dûment installées pour permettre à l'unité concernée de fonctionner en toute sécurité.
- Lorsque vous effectuez une activité d'entretien ou de service, veillez à ce que tous les dispositifs de protection et de sécurité soient installés avant d'utiliser le motoculteur.
- Lorsque les pièces de rechange sont nécessaires pour un entretien périodique, n'utiliser que des pièces neuves identiques aux pièces d'origine ou équivalente en cas de réparation et de remplacement afin que votre appareil reste conforme aux spécifications initiales.
- Le fabricant et/ou le distributeur ne sont pas responsables des blessures ou des dommages causés par l'utilisation de pièces et/ou d'accessoires qui n'ont pas été approuvés.
- Une trousse de premiers secours doit être rapidement accessible lorsque vous effectuez un entretien sur cet appareil.

PROGRAMME D'ENTRETIEN

Votre motoculteur a été conçu et produit par le plus important fabricant du secteur pour les équipements électriques extérieurs afin de vous garantir des années de fonctionnement fiable.

En maintenant votre motoculteur dans les meilleures conditions de fonctionnement, vous prolongerez la durée de vie de l'appareil et vous contribuerez à obtenir des performances optimales.

Veillez lire ce programme d'entretien normal et noter les intervalles recommandés pour les interventions d'entretien en vue de prolonger la durée de vie de votre appareil.

Activités d'entretien		À chaque utilisation	Premier mois ou après 20 heures	Tous les 3 mois ou après 50 heures	Tous les 6 mois ou après 100 heures	Chaque année ou après 300 heures
Tension de la courroie de transmission	Vérifier	✓				
	Changer	✓				
Huile de moteur	Vérifier le niveau	✓				
	Changer		✓		✓	
Filtre à air	Vérifier	✓				
	Nettoyer			✓(1)	✓(1)	
	Remplacer					✓
Graisse de transmission du motoculteur	Vérifier	✓				
	Remplacer			✓		
Pression des pneus	Vérifier	✓				
Arbre de fraisage	Nettoyer	✓				
Arbre de l'axe des roues	Lubrifier			✓		

1) entretien plus fréquent lorsque l'appareil est utilisé dans des zones poussiéreuses

ENTRETIEN DU MOTOCULTEUR

Les informations suivantes vous aideront effectuer les vérifications nécessaires et à accomplir les procédures requises pour suivre les recommandations normales d'entretien concernant votre motoculteur.

Si vous préférez, votre revendeur local autorisé peut effectuer pour vous ces vérifications et effectuer les procédures requises.

CHANGEMENT DE LA COURROIE MARCHE AVANT/MARCHE ARRIÈRE

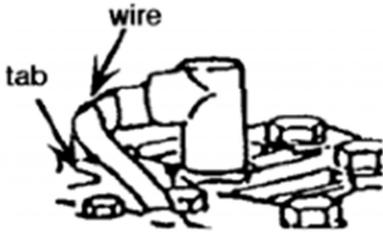
1. Coupez le moteur. Le moteur doit être froid.
2. Débranchez le fil de la bougie et déconnectez-le de la bougie.
3. Ôtez la protection de la courroie
 - Ôtez la courroie marche avant de la poulie avant du moteur :
 - Tirez doucement sur le câble de redémarrage du moteur pour faire tourner la poulie
 - Grâce au mouvement de la poulie, retirez la courroie marche avant de la rainure en v.
 - Détachez la courroie de la poulie du moteur.
 - Ôtez la courroie marche arrière de la poulie arrière du moteur :
 - Tirez doucement sur le câble de redémarrage du moteur pour faire tourner la poulie.
 - Grâce au mouvement de la poulie, retirez la courroie marche arrière de la rainure en V.
 - Détachez la courroie des poulies et des glissières marche arrière de la courroie.
 - Abaissez la courroie marche arrière et écartez-la.
 - Installez une nouvelle courroie pour la marche arrière :
 - enfiler la courroie depuis le bas.
 - placez la courroie autour de la poulie de transmission dans la rainure.
 - placez la courroie sous les glissières marche arrière de la courroie.

- Tirez doucement sur le fil de démarrage du moteur tout en forçant la courroie au-dessus du coin de la poulie du moteur, dans la rainure en V.

- Installez la nouvelle courroie marche avant :
 - Placez la courroie marche avant dans la rainure de la poulie de transmission.
 - Tirez doucement sur le filet de démarrage du moteur pour tourner la poulie en forçant la courroie marche avant à entrer dans la rainure en V.
4. Remplacez la protection de la courroie.
 5. Rattachez le fil de la bougie.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour éviter un démarrage accidentel :



Le moteur doit être coupé et froid et le fil de la bougie doit avoir été ôté et écarté de la bougie avant toute vérification et adaptation du moteur ou de l'équipement.

EN	FR
tab	Patte
wire	Fil

⚠ PRUDENCE

NE FAITES PAS FONCTIONNER LE MOTOCULTEUR AVANT D'AVOIR LU LE MANUEL FOURNI AVEC L'EMBALLAGE COMPORTANT LES PIÈCES

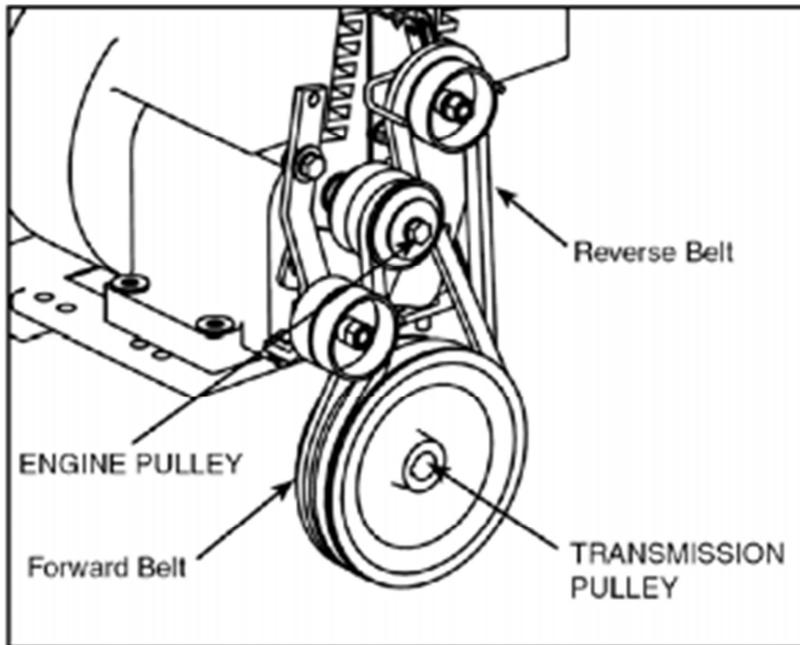
⚠ AVERTISSEMENT

LA TEMPÉRATURE DU SILENCIEUX ET DANS LA ZONE AVOISINANTE PEUT DÉPASSER 65°C (150°F). ÉVITEZ LES ZONES EN QUESTION

IMPORTANT

LE MOTEUR PEUT SURCHAUFFER ET ÊTRE ENDOMMAGÉ SI DES DÉBRIS BLOQUENT LE SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT OU L'ÉCRAN ROTATIF.

NE FAITES PAS FONCTIONNER LE MOTEUR SANS QU'UN FILTRE À AIR COMPLET SOIT INSTALLÉ SUR L'APPAREIL.



EN	FR
ENGINE PULLEY	POULIE DU MOTEUR
Forward belt	Courroie marche avant
Reverse belt	Courroie marche arrière
TRANSMISSION PULLEY	POULIE DE TRANSMISSION

ENTRETIEN DU MOTEUR

Reportez-vous au manuel du moteur fourni avec des pièces pour des informations sur l'entretien du moteur. Votre manuel du moteur nous offre des informations détaillées et un programme d'entretien pour accomplir les tâches suivantes :

1. Vérifiez le niveau d'huile avant chaque utilisation ou après 8 heures de fonctionnement.
2. Changez l'huile après les 5 à 8 premières heures de fonctionnement. Changez l'huile lorsque le moteur est chaud utilisé de lui de nouvelles, de la qualité recommandée.
4. Vérifiez la bougie chaque année ou toutes les 100 heures de fonctionnement.
5. Inspectez le filtre à air.
6. Conservez propres le moteur et les pièces détachées.
7. Vérifiez souvent le moteur et les équipements pour vérifier si des boulons et des écrous ne sont pas desserrés ; resserrez-les si c'est le cas.

CONTRÔLER LE CARTER DU MOTEUR ET AJOUTER DE L'HUILE

1. L'huile doit être ajoutée conformément au manuel du moteur. **Ne faites pas déborder.** Utilisez une huile propre de haute qualité. **Ne mélangez pas l'huile et l'essence.** Le niveau d'huile doit être au maximum. Vérifiez le niveau de l'huile en utilisant la jauge. Le niveau de l'huile doit atteindre la base de l'ouverture de remplissage.
2. Vérifiez toujours le niveau de l'huile avant de faire démarrer le moteur. Consultez le manuel du moteur pour la capacité et le type d'huile à utiliser.

IMPORTANT

LE MOTEUR EST LIVRÉ DEPUIS L'USINE SANS HUILE. VOUS DEVEZ AJOUTER DE L'HUILE DE MOTEUR AVANT DE FAIRE DÉMARRER LE MOTEUR

VÉRIFIER LA GRAISSE DE TRANSMISSION DU MOTOCULTEUR

Vérifiez chaque année le niveau de la graisse. Pour vérifier ce niveau de la graisse

1. Déplacez le motoculteur jusqu'à une surface plane.
2. Ôtez la jauge de niveau de graisse située entre les montants du guidon. Si le niveau de graisse ne peut atteindre la jauge, ajoutez de la graisse.

IMPORTANT

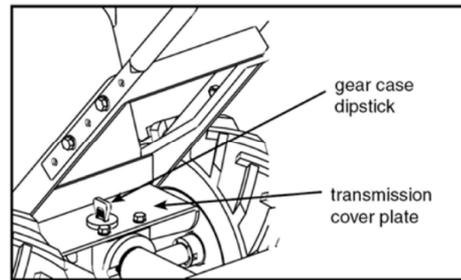
LA TRANSMISSION DU MOTOCULTEUR EST EXPÉDIÉE DEPUIS L'USINE AVEC LA QUANTITÉ DE GRAISSE LIQUIDE REQUISE.

LORSQUE VOUS REMPLACEZ LA GRAISSE, LE MOTOCULTEUR EN CONTIENT DE 0,54 À 0,66 L (18 À 22 ONCES) : NE FAITES PAS DÉBORDER.

3. Remplacez la jauge du niveau de la graisse dans l'orifice d'alimentation.

4. Notez que la transmission des roues avant et la transmission des dents arrière sont assurées par un réservoir commun. Lorsque vous ajoutez de la graisse au niveau de la transmission avant, vous devez attendre un bref laps de temps avant que la graisse

n'afflue vers l'arrière et que le niveau s'équilibre à la fois à l'avant et à l'arrière. Sur un sol plat, la jauge lira correctement le niveau pour les 2 unités de transmission.



EN	FR
gear case dipstick	Jauge pour la graisse de transmission
transmission cover plate	Plaque couvrant la transmission

CONTRÔLER LA PRESSION DES PNEUS

La pression recommandée pour les pneumatiques est de 20 PSI. Si les pneus n'ont pas une pression égale, le motoculteur penchera d'un côté.

LUBRIFICATION

Une lubrification adéquate des parties mécaniques mobiles est essentielle pour assurer un entretien approprié. Huilez les parties mobiles selon un intervalle de 10 heures en utilisant une huile de qualité 30

NETTOYER L'ARBRE DE COMMANDE DES DENTS

1. Coupez le moteur. Le moteur doit être froid.
2. Ôtez le fil de la bougie et écartez-le de la bougie.
3. Inclinez le motoculteur vers l'avant. Bloquez le motoculteur en position telle qu'il repose sur le moteur et que les dents soient exposées.
4. Ôtez tous les débris végétaux, cordes, fils, et autres matériaux qui peuvent s'être accumulés sur l'arbre de commande entre la série interne des dents et la fermeture du compartiment de transmission.
5. Remplacez le motoculteur en position normale, à l'horizontale.
6. Remplacez le fil de la bougie.

ENTREPOSAGE

PRÉPARATIFS DE L'ENTREPOSAGE

Suivez les étapes indiquées ci-après pour préparer l'entreposage de votre motoculteur. Lisez le manuel pour des instructions détaillées relatives à la préparation de l'entreposage du moteur.

1. Protégez les roues et les essieux de la rouille :
 - Ôtez la goupille de verrouillage et glissez la roue hors du moyeu.
 - Enduisez légèrement les essieux avec de la graisse pour essieux.
 - Repositionner la roue au niveau du moyeu et réinsérer la goupille de verrouillage.
2. Vidangez complètement le système de carburant selon les instructions du fabricant du moteur et ajoutez un stabilisateur du carburant pour éviter que le carburant ne s'encrasse durant la période de l'entreposage.
3. Quand le moteur est encore chaud, vidangez l'huile du moteur. Remettez de l'huile neuve de la qualité recommandée.
4. Nettoyez les surfaces extérieures, le moteur et le ventilateur de refroidissement.
5. Ôtez la bougie
6. Branchez le cordon d'alimentation et tirez lentement sur la corde de démarrage pour répartir l'huile de manière équitable dans la zone de la tête de cylindre.
7. Remettez la bougie en place.
8. Transportez l'appareil jusqu'à un endroit approprié pour l'entreposage. Si vous avez choisi d'utiliser un stabilisateur de carburant et que vous n'avez pas vidangé le système carburant, suivez



AVERTISSEMENT

N'ENTREPOSEZ PAS LE MOTOCULTEUR DANS UNE ZONE NON AÉRÉE OÙ DES VAPEURS D'ESSENCE PEUVENT ATTEINDRE UNE FLAMME, DES ÉTINCELLES, DES VEILLEUSES, OU UN OBJET ENFLAMMÉ. VIDangez LE CARBURANT À L'EXTÉRIEUR, À L'ÉCART DE TOUTE SOURCE DE FEU. UTILISEZ UNIQUEMENT DES RÉCIPIENTS APPROUVÉS POUR LE CARBURANT

toutes les instructions de sécurité pour l'entreposage figurant dans ce manuel, afin d'éviter le risque d'un incendie provoqué par le fait que des vapeurs d'essence ont pris feu. Souvenez-vous que les vapeurs d'essence peuvent se déplacer jusqu'à des sources de feu éloignées et s'enflammer, causant ainsi un risque d'explosion et d'incendie.

9. S'il existe un risque d'utilisation ou de manipulations non autorisées, ôtez la bougie et entreposez-la dans un lieu sûr avant d'entreposer l'appareil. Veillez à obturer l'orifice de la bougie pour éviter que des matières étrangères ne pénètrent dans l'appareil.

RÉSOLUTION DES PANNES ET RÉPARATION

GUIDE DE DÉPANNAGE

Même si des soins normaux et un entretien régulier prolongeront la durée de vie de votre motoculteur, une utilisation constante ou prolongée peut en fin de compte exiger que des services soient effectués pour permettre à l'appareil de continuer à fonctionner correctement. Le guide de dépannage ci-après dresse la liste des problèmes les plus fréquents, de leurs causes et de leurs remèdes.

PROBLÈME	SOLUTION/ACTION
Le moteur ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none">• Rajoutez du carburant• Connectez le fil de la bougie à la bougie• L'accélérateur doit être positionné sur choke pour un démarrage à froid
Le moteur tourne difficilement avec des à-coups	<ul style="list-style-type: none">• Nettoyez ou remplacez le filtre à air
Le moteur démarre difficilement	<ul style="list-style-type: none">• Vidangez l'ancienne essence et remplacez-la par de la nouvelle. Utilisez un stabilisateur de carburant à la fin de la saison• Vérifiez que le fil de la bougie est bien connecté à la bougie• Les leviers de contrôle de sécurité doivent être placés en position neutre pour que le moteur démarre
Le moteur n'a pas de puissance ou une puissance insuffisante	<ul style="list-style-type: none">• Relevez les dents pour un labourage superficiel, en abaissant le levier du régulateur de profondeur• Ôtez et nettoyez le réservoir d'essence• Nettoyez ou remplacez le filtre à air• Adaptation inadéquate du carburateur, portez l'appareil à un centre de service autorisé• Remplacez la bougie et adaptez l'écart• Vidangez et remplissez le réservoir et le carburateur
Le moteur ne se coupe pas lorsque la manette d'accélérateur est positionné sur stop	<ul style="list-style-type: none">• Consultez le manuel pour vérifier et ajuster la tringlerie d'accélérateur
Le motoculteur part en avant au moment du démarrage	<ul style="list-style-type: none">• Les leviers de contrôle de sécurité doivent être placés en position neutre pour que le moteur démarre
Le motoculteur est difficile à contrôler lorsqu'il est actif (l'appareil fait des embardées vers l'avant)	<ul style="list-style-type: none">• Verrouillez les roues en position de travail• Relevez les dents pour un labourage superficiel en abaissant le levier du régulateur de profondeur

PROBLÈME	SOLUTION/ACTION
Les dents tournent, les roues ne tournent pas	<ul style="list-style-type: none"> • Verrouillez les roues en position de labourage • Problème de transmission interne, consultez votre revendeur
Les dents tournent, les roues tournent mais le motoculteur ne bouge pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Abaissez les dents pour un labourage plus en profondeur en relevant le levier du régulateur de profondeur
Les courroies grincent en position neutre et/ou marche arrière	<ul style="list-style-type: none"> • Adaptez la glissière de la courroie marche avant : <ul style="list-style-type: none"> – coupez le moteur et laissez le silencieux se refroidir – déconnectez le fil de la bougie et éloignez-le de la bougie – ôtez l'élément de protection de la courroie – abaissez les leviers de contrôle de sécurité – pliez manuellement la glissière de la courroie marche avant de manière à laisser un espace de maximum 1,6 mm (1/16e de pouce) entre la glissière de la courroie et la courroie – remplacez l'élément de protection de la courroie et le fil de la bougie
Les courroies grincent en position marche avant	<ul style="list-style-type: none"> • Adaptez les pattes de la glissière de la courroie marche arrière <ul style="list-style-type: none"> – coupez le moteur et laissez le silencieux se refroidir – déconnectez le fil de la bougie et éloignez-le de la bougie – placez les leviers de contrôle de sécurité en position neutre – ôtez l'élément de protection de la courroie – adaptez les pattes de la glissière de la courroie marche arrière : alors que les leviers de contrôle de sécurité sont en position neutre, pliez les pattes métalliques de la glissière de la courroie marche arrière de manière à laisser un espace de maximum 0,4 mm (1/64e de pouce) par rapport à la courroie – remplacez l'élément de protection de la courroie et le fil de la bougie
Chaleur excessive accumulée dans la zone de transmission/de coupe durant le labourage	<ul style="list-style-type: none"> • Ôtez les débris végétaux en suivant les instructions pour le nettoyage de l'arbre de commande des dents ou la section sur l'entretien normal <p>RESPECTEZ LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez le liquide de transmission et rajoutez si nécessaire

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Type	Manuel
Moteur model	RATO R210
Moteur	4 temps, refroidissement par air forcé, monocylindre, OHV
Torque Max.	11.0N.M/2500min ⁻¹
Puissance Max.	4.1 kW
Vitesse nominale	3600 min ⁻¹
Cylindrée	196cm ³
Volume du reservoir	3.6 L
Réservoir d'huile lubrifiante	0.5 L
Type d'huile	SAE10W-30
Type d'huile de transmission	SAE80W-90 – 0.8L
Largeur de travail	480mm
Profondeur de travail	175-330mm
Diamètre de la roue	300mm
Largeur de roue	100mm
Dimensions	1430*500*1260 mm
Poids net / brut	70/80Kg

Niveau de pression acoustique (LpAav)	84.3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique (LWA)	99.8 dB(A)
Incertitude K	2 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti	L _{WA} 102 dB(A)



ATTENTION! Lorsque la pression acoustique dépasse la valeur de 85 dB(A), il est nécessaire de porter des dispositifs individuels de protection de l'ouïe.

Poignée gauche	= 7.48 m/s ²	K = 1.5 m/s ²
Poignée droite	= 7.48 m/s ²	K = 1.5 m/s ²



La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre; l'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil; et signifiant la nécessité d'identifier les mesures de sécurité visant à protéger l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (compte tenu de toutes les parties constituantes du cycle de fonctionnement, telles que les temps d'arrêt de l'outil et de fonctionnement au repos, en plus du temps de déclenchement).

NOTE : Ce produit n'est pas destiné à un usage professionnel.

SERVICE GARANTIE

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.

Le fabricant remplacera à ses frais les pièces de rechange qui seront considérées comme défectueuses par lui ou un centre de service après-vente. En tout cas, le fabricant n'acceptera ni le remboursement (partiel ou total) de la machine ni dommages et intérêts à titre direct ou indirect.

La garantie ne couvre pas :

- L'insuffisance de maintenance.
- L'utilisation anormale ou les dommages dus aux chocs.
- L'assemblage, le réglage et la préparation de la machine.
- Les pièces d'usure, les éléments de sécurité (courroie, lame, support de lame, paliers, câbles, déflecteurs, bougie d'allumage, filtre à air, etc...)
- Les frais d'expédition et d'emballage.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange provenant du fabricant.

Le fabricant décline toute responsabilité si la machine n'a pas été utilisée dans le but prévu ou si l'opérateur n'a pas utilisé la machine conformément aux instructions de fonctionnement et de maintenance décrites dans le mode d'emploi.

Lisez attentivement le mode d'emploi avant toute utilisation de la **MACHINE !**

Pour toute commande de pièces de rechange, vous devez spécifier la référence de la machine, l'année de construction, le numéro de série de la tondeuse et du moteur.

SERVICE APRÈS-VENTE

Un commutateur endommagé doit être remplacé dans nos ateliers du service après-vente.

SERVICE APRÈS-VENTE ET ASSISTANCE

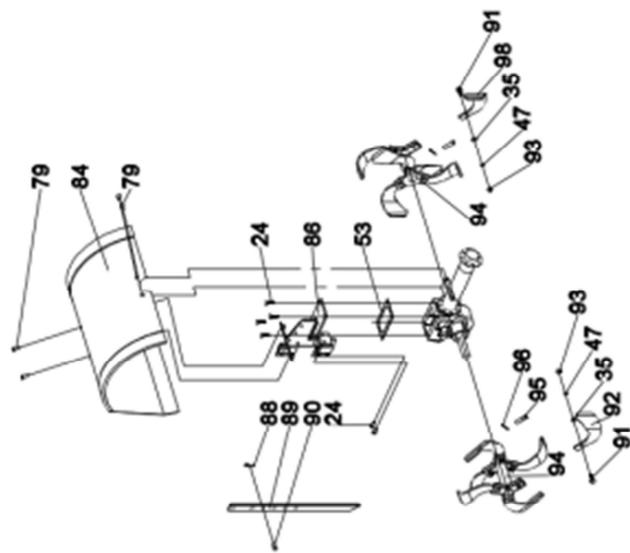
Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous : **www.eco-repa.com**

Les conseillers techniques et assistants **ELEM GARDEN TECHNIC** sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires : sav@eco-repa.com

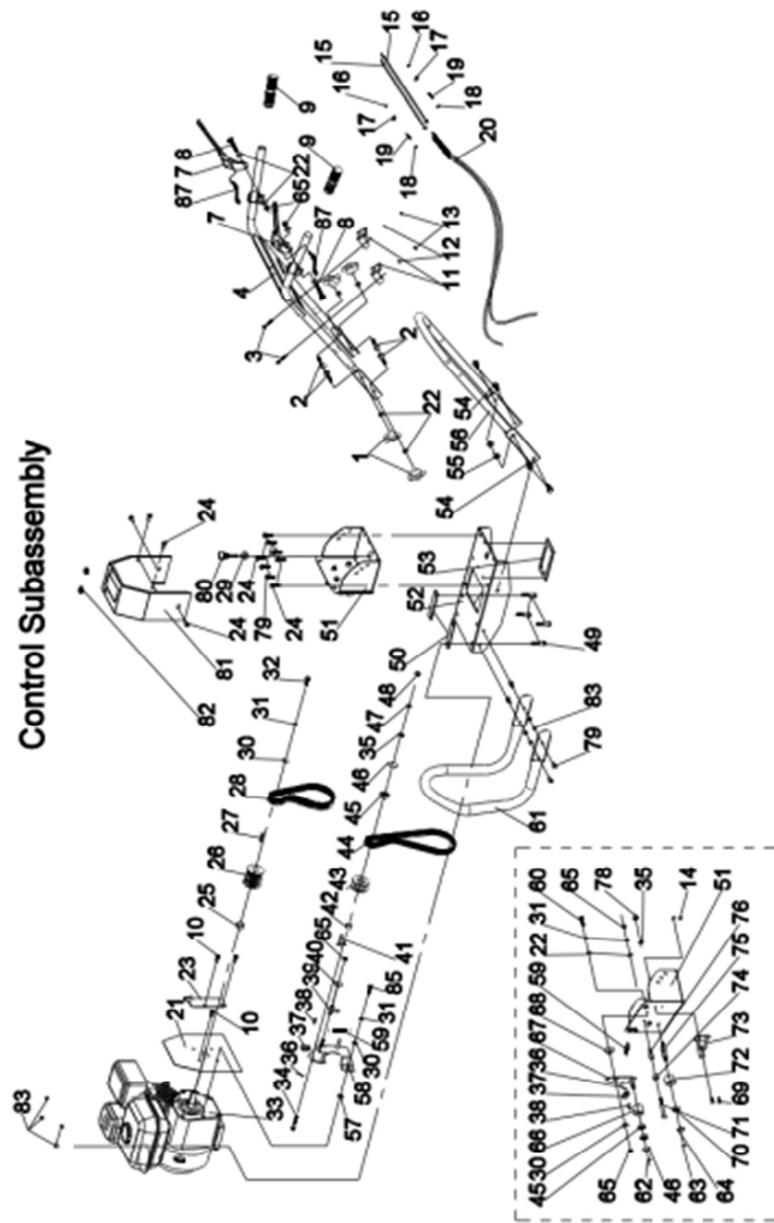


Pour en savoir plus :
www.quefairedemesdechets.fr

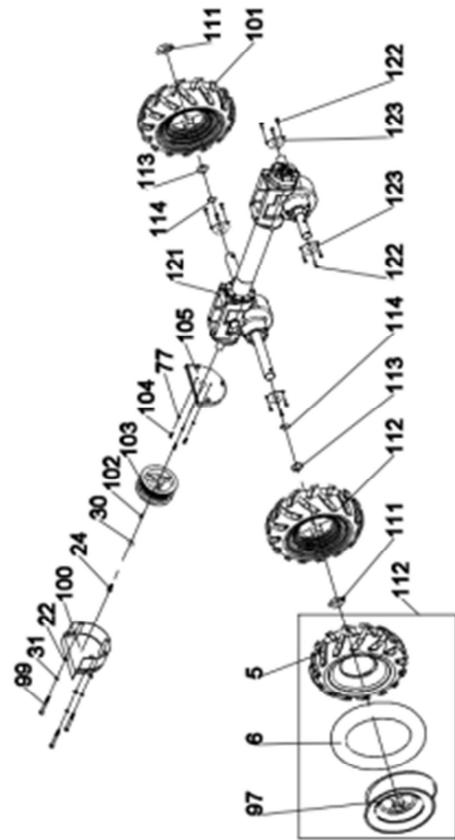
Tine and Fender Subassembly



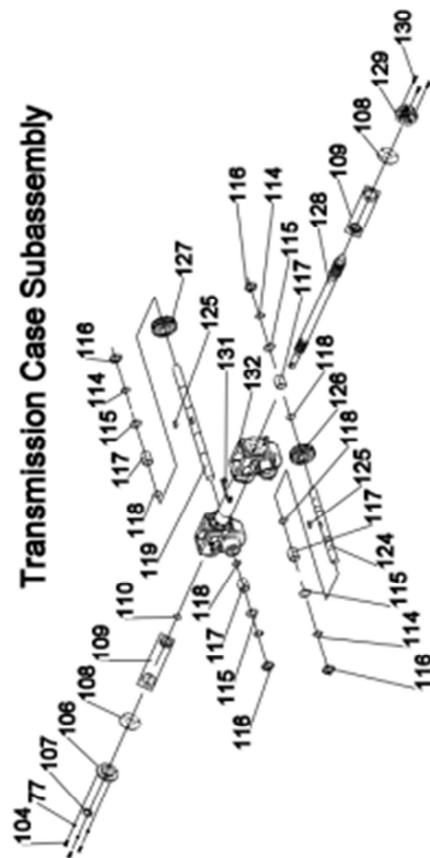
Control Subassembly



Transmission Subassembly



Transmission Case Subassembly



SN : 2019.06 :01 ~50
28.05.12841
Date d'arrivée: 12/08/2019
Année de production : 2019

FR

Déclaration de conformité



Nous « **ELEM GARDEN TECHNIC** » certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur.

Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit: **ROTOVATEUR**

Type: **RTV196-500P**

SN : 2019.06 :01 ~50

Directives européennes en vigueur :

2006/42/EC(MD)
2014/30/EU(EMC)
2005/88/EC(NOISE)
(EU)2017/656(Euro V)

Normes harmonisées appliquées :

EN 709:1997/A4:2009
AfPS GS 2014:01 PAK
EN 55012:2007/A1:2009
EN 61000-6-1 :2007
EN ISO 3744 :1995
ISO 11094 :1991

Niveau de puissance acoustique :

Garanti: **L_{WA} 102 dB(A)**

ELEM GARDEN TECHNIC ,
81 rue de Gozée 6110 Montigny-le-Tilleul
Belgique

Belgique Mai 2019

Mr Joostens Pierre
Président-Directeur Général
ELEM GARDEN TECHNIC , rue de Gozée 81,
6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique
Tél : 0032 (0) 71 29 70 70
Fax : 0032 (0) 71 29 70 86
Dossier technique : info@eco-repa.com

ROTOVATEUR **RTV196-500P**

196cm³ - 4.1Kw

L_{pA} : 84.3 dB(A) K=2 dB(A)
L_{WA} : 99.8 dB(A) K=2 dB(A)

7.48 m/s² K = 1.5 m/s²

SN : 2019.06 :01 ~50
28.05.12841
Aankomstdatum: 12/08/2019
Productiejaar: 2019

NL

EG-verklaring van overeenstemming



Hierbij « **ELEM GARDEN TECHNIC** » verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product: CULTIVATOR
Type: RTV196-500P
SN : 2019.06 :01 ~50

an toepassing zijnde EG-richtlijnen

2006/42/EC(MD)
2014/30/EU(EMC)
2005/88/EC(NOISE)
(EU)2017/656(Euro V)

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 709:1997/A4:2009
AfPS GS 2014:01 PAK
EN 55012:2007/A1:2009
EN 61000-6-1 :2007
EN ISO 3744 :1995
ISO 11094 :1991

Geluidsvermogensniveau:

Gegarandeerd: **L_{WA} 102 dB(A)**

ELEM GARDEN TECHNIC ,
81 rue de Gozée 6110 Montigny-le-Tilleul
Belgique
België mei 2019

Mr Joostens Pierre
Directeur
ELEM GARDEN TECHNIC , rue de Gozée
81,
6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique
Tél : 0032 (0) 71 29 70 70
Fax : 0032 (0) 71 29 70 86
Technisch dossier bij: info@eco-repa.com

CULTIVATOR
RTV196-500P

196cm³ - 4.1Kw

L_{pA} : 84.3 dB(A) K=2 dB(A)
L_{WA} : 99.8 dB(A) K=2 dB(A)

7.48 m/s² K = 1.5 m/s²

SN : 2019.06 :01 ~50
28.05.12841
Arrival date: 12/08/2019
Production year : 2019

GB

Declaration of Conformity



We “**ELEM GARDEN TECHNIC** ” hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Produit: CULTIVATOR
Type: RTV196-500P
SN : 2019.06 :01 ~50

Relevant EU Directives
2006/42/EC(MD)
2014/30/EU(EMC)
2005/88/EC(NOISE)
(EU)2017/656(Euro V)

Applied harmonized standards
EN 709:1997/A4:2009
AfPS GS 2014:01 PAK
EN 55012:2007/A1:2009
EN 61000-6-1 :2007
EN ISO 3744 :1995
ISO 11094 :1991

Sound power level:
Guaranteed : **L_{WA} 102 dB(A)**

ELEM GARDEN TECHNIC ,
81 rue de Gozée 6110 Montigny-le-Tilleul
Belgique
Belgium May 2019

Mr Joostens Pierre
Director
ELEM GARDEN TECHNIC , rue de Gozée
81,
6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique
Tél : 0032 (0) 71 29 70 70
Fax : 0032 (0) 71 29 70 86
Technical file at: info@eco-repa.com

CULTIVATOR **RTV196-500P**

196cm³ - 4.1Kw

L_{pA} : 84.3 dB(A) K=2 dB(A)
L_{WA} : 99.8 dB(A) K=2 dB(A)

7.48 m/s² K = 1.5 m/s²

SN : 2019.06 :01 ~50
28.05.12841
Ankunftsdatum: 12/08/2019
Fertigungsjahr: 2019

DE

EG-Konformitätserklärung



Hiermit erklären wir « **ELEM GARDEN TECHNIC** », dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: KULTIVATOR

Typ: RTV196-500P

SN : 2019.06 :01 ~50

Relevant EU Directives

2006/42/EC(MD)

2014/30/EU(EMC)

2005/88/EC(NOISE)

(EU)2017/656(Euro V)

Applied harmonized standards

EN 709:1997/A4:2009

AfPS GS 2014:01 PAK

EN 55012:2007/A1:2009

EN 61000-6-1 :2007

EN ISO 3744 :1995

ISO 11094 :1991

Schalleistungspegel:

Garantiert: **L_{WA} 102 dB(A)**

ELEM GARDEN TECHNIC ,
81 rue de Gozée 6110 Montigny-le-Tilleul
Belgique

Belgien Mai 2019

Mr Joostens Pierre
Direktor

ELEM GARDEN TECHNIC , rue de Gozée 81,
6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

Tél : 0032 (0) 71 29 70 70

Fax : 0032 (0) 71 29 70 86

Technische Unterlagen bei: info@eco-repa.com

KULTIVATOR
RTV196-500P

196cm³ - 4.1Kw

L_{pA} : 84.3 dB(A) K=2 dB(A)

L_{WA} : 99.8 dB(A) K=2 dB(A)

7.48 m/s²

K = 1.5 m/s²



81, rue de Gozée
6110 Montigny-le-Tilleul
Belgique

Tél : 0032 71 29 70 70

Fax : 0032 71 29 70

86

S.A.V
info@eco-repa.com



Site S.A.V. D.N.V. Website
www.eco-repa.com
Your after sale partner

Fabriqué en Chine 2019

Dessins, descriptifs et photos non contractuels et
susceptibles de modifications.